

# Il Trittico (Giacomo Puccini)

---

## Il tabarro

### Personatges

Michele	Capità del vaixell
Giorgetta	Esposa de Michele
Luigi	Estibador i amant de Giorgetta
Talpa	Estibador
Tinca	Estibador
Frugola	Esposa de Tinca

### On passa l'acció

L'acció passa a París,  
en un vaixell amarrat al moll del riu Sena,  
on viuen el capità Michele i la seva jove esposa, Giorgetta.

### Acte únic

El capità Michele i la seva jove esposa Giorgetta  
són a coberta del vaixell.  
Ell contempla la llum del capvespre,  
mentre els estibadors descarreguen els últims sacs.  
Giorgetta pregunta al seu marit si pot convidar els treballadors  
a un got de vi per compensar la feina tan dura.  
Ell accepta i vol besar-la,  
però Giorgetta refusa les mostres d'afecte del seu marit.

Michele baixa a la bodega,  
i la jove convida a beure els estibadors Luigi, Talpa i Tinca.  
Luigi i Giorgetta ballen un vals a la coberta del vaixell  
seguint el ritme d'un músic ambulat.

Quan Michele torna a coberta,  
nota que Giorgetta se sent atreta pel jove Luigi.  
En veure el seu patró, els estibadors baixen de nou a la bodega.

Arriba Frugola, la dona de Talpa, que ve a buscar el seu marit.  
Regira la seva bossa  
i ofereix a Giorgetta el material amb què trafica.  
La dona es riu de la ridícula parella  
que formen la jove Giorgetta i el vell Michele.

Luigi es lamenta de la seva feina.  
Giorgetta també es mostra amargada per la vida esclava i nòmada  
que duu al costat de Michele, mentre l'escolten Frugola i Luigi.

Els estibadors marxen, excepte Luigi.  
Aquest demana a Michele que el deixi desembarcar  
a la ciutat francesa de Rouen.  
Quan Luigi i Giorgetta estan sols,  
ell promet que anirà en secret al vaixell de nit per veure-la.  
Els dos acorden un senyal secret:  
quan Giorgetta encengui un llumí ell podrà pujar al vaixell.  
Luigi sembla decidit a matar Michele i fugir amb Giorgetta.

Michele es lamenta davant de Giorgetta  
que ella ja no l'estima com abans  
i li pregunta per què passa tantes nits desperta.  
Ella respon amb evasives i es retira.

Sol a coberta, Michele es lamenta de la fredor  
que li mostra la seva esposa i sospita que li és infidel,  
mentre es pregunta qui pot ser-ne l'amant.

Tot amoïnat, Michele encén la seva pipa.  
Luigi, que ho veu des de lluny,  
creu que és el senyal de la seva estimada  
i puja al vaixell tot confiat.

Michele el sorprèn  
i l'obliga a confessar que estima Giorgetta.  
Els dos homes s'enfronten.  
Luigi treu el seu ganivet,  
però Michele li agafa i li clava al ventre.  
Michele embolica el cadàver amb la seva capa o tabard.

Apareix Giorgetta rosegada pels remordiments  
i demana perdó a Michele.  
Aquest obre el tabard i deixa caure el cos de Luigi,  
mentre obliga Giorgetta a acostar la seva cara a la de l'amant mort.

# Suor Angelica

## Personatges

Germana Angelica	Monja de clausura
Tia Princesa	Tia d'Angelica
Abadessa	Abadessa del convent
Germana zeladora	Monja de clausura
Mestra de les novícies	Monja de clausura
Germana Genoveva	Monja de clausura

## On passa l'acció

L'acció transcorre en un convent, l'any 1600.

## Acte únic

Fa set anys, la jove Angelica va tenir un fill il·legítim i la seva família la va obligar a ingressar en un convent.

Han passat set anys,  
i a l'església del convent s'està cantant un 'Ave Maria'.  
La germana zeladora renya dues monges  
que han arribat tard a l'ofici.

Després de l'ofici,  
les monges i les novícies es troben al pati  
on comparteixen les seves petites preocupacions i desitjos:

La germana Angelica cuida les flors.  
La germana Genoveva lloa la llum del sol  
que es filtra pels murs del convent  
i es reflecteix damunt l'aigua daurada.

La mestra de les novícies els diu que aquell fenomen  
només passa tres vegades l'any.  
Genoveva proposa portar una mica d'aquella aigua daurada  
a la tomba de la germana Bianca Rosa.

La germana Genoveva havia estat pastora abans d'entrar al convent  
i enyora les ovelles que cuidava de petita.

Angelica diu que ella no té cap desig,  
però les monges saben que menteix:  
fa set anys que no sap res de la seva família  
i estan segures que desitja tenir-ne notícies.

Després, Angelica cull herbes per curar la germana Chiara  
de les picades d'una vespa.  
La calma es veu interrompuda per uns rumors:  
algú acaba d'arribar al convent.

Qui les visita és Princesa,  
la tia d'Angelica que demana veure la seva neboda.

La tia no mira Angelica perquè va deshonorar la família  
després del seu embaràs il·legítim.  
Els pares d'Angelica han mort  
i la tia només ha vingut perquè la jove monja  
firmi un document legal.

La tia, amb un to fred i distant, informa la neboda  
que la seva germana està a punt de casar-se amb algú  
que no ha tingut en compte el deshonor de la família.

La jove monja demana notícies sobre el fill que va tenir,  
però la seva tia calla.  
Finalment, Angelica sap la veritat: fa dos anys,  
el nen va emmalaltir i va morir.  
Un cop la tia ha marxat amb el document signat,  
Angelica s'agenolla per resar pel seu difunt fill.

A la nit, Angelica surt de la seva cel·la amb una ampolleta de verí.  
S'acomiada de les seves companyes  
i, després de beure's el verí, s'adona que està en doble pecat mortal:  
en primer lloc, pel fill il·legítim,  
i, en segon lloc, per haver-se suïcidat,  
fet que l'allunyarà per sempre de l'esperit del seu fill.

Desesperada, Angelica demana a la Verge Maria que la perdoni.  
Tot seguit, es fa el miracle: l'església s'il·lumina i apareix un infant.  
La moribunda Angelica abraça la visió de l'infant,  
i mor plàcidament.

# Gianni Schicchi

## Personatges

Gianni Schicchi	Pagès enriquit recentment, pare de Lauretta
Lauretta	Filla de Gianni Schicchi, enamorada de Rinuccio
Betto	Cunyat de Buoso Donati
Rinuccio	Enamorat de Lauretta
Zita	Tia de Rinuccio
Spinelloccio	Metge
Amantio	Notari

## On passa l'acció

L'acció transcorre a Florència, Itàlia, l'any 1299.

## Acte únic

Acaba de morir Buoso Donati, ric mercader florentí.  
Els seus familiars en lamenten la pèrdua i ploren el recent difunt.  
Betto, el seu cunyat, diu que corren rumors  
que Donati ha deixat la seva riquesa a un convent de frares.

Tots els parents busquen per tota l'habitació el testament  
per poder-lo canviar.

Rinuccio, nebot del difunt, troba el document  
i la resta se li abraonen per obrir-lo.  
Efectivament, el testament confirma que rebran res,  
però Rinuccio diu als seus parents que coneix qui podria ajudar-los  
a canviar les darreres voluntats del difunt: Gianni Schicchi,  
un pagès enriquit recentment i pare de la seva enamorada Lauretta.

Tothom mostra menyspreu pel nou ric.  
Quan arriba Schicchi, l'acompanya Lauretta.  
Rinuccio i Lauretta sospiren d'amor en un racó.

Zita, tia del jove, i Schicchi, para d'ella, els volen separar,  
però Lauretta suplica al seu pare que ajudi els parents de Donati  
mentre confessa el seu amor per Rinuccio.

Commogut, Schicchi s'ofereix a ajudar-los.  
Aprofitant que ningú de fora de la família ni els servents  
saben que Donati ha mort,  
ordena que traslladin el cos a una habitació del costat.

Arriba el metge i Schicchi parla des de darrere d'unes cortines,  
imitant la veu de Donati,  
que demana al doctor que torni aquell vespre.

Schicchi explica el seu pla: es farà passar per Donati  
i redactarà un nou testament que els afavorirà.  
Tothom hi està d'acord i cadascú demana què vol heretar.

Es genera una sorollosa disputa  
i els parents de Donati confien que Schicchi  
els redactarà un bon testament.  
Aquest els recorda que, segons la llei florentina,  
a qui canviï un testament se li tallarà la mà.

Arriba el notari, Amantio.  
Gianni Schicchi es fa passar per Buoso Donati  
i imitant-ne la veu, dicta el testament i les darreres voluntats:  
el funeral ha de ser pobre, no pot costar més de dos florins.

Als frares se'ls donarà cinc miserables lliures.  
Simone, Zita, Betto, Nella, Gherardo, Ciesca i Marco  
rebran diverses propietats.  
Però la mula, els molins i la casa de Florència  
seran per a Gianni Schicchi.

El notari signa el nou testament i se'n va.  
Els parents de Donati, maleeixen Gianni Schicchi  
i intenten robar tot el que poden.  
Però el vell astut els fa fora de la casa, ara que ja és seva.  
Lauretta i Rinuccio es prometen amor etern.



Els textos de Lectura Fàcil segueixen  
les directrius internacionals de l'IFLA  
(International Federation of Library Associations  
and Institutions) quant al llenguatge, el contingut  
i la forma, a fi que tothom els pugui entendre.  
L'Associació Lectura Fàcil ha fet aquesta versió en Lectura Fàcil.